

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Première session de la
Trente-troisième Assemblée législative

BILL NO. 23

**FIRST APPROPRIATION ACT,
2016-17**

PROJET DE LOI N° 23

**LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR
L'EXERCICE 2016-2017**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 23

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

FIRST APPROPRIATION ACT, 2016-17

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2017;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,391,649,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2017, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B, and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

PROJET DE LOI N° 23

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 2016-2017

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2017;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 391 649 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2017, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A. Cette somme comprend tous les montants déjà affectés pour une partie quelconque de cette période et les crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A, B et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

FIRST APPROPRIATION ACT, 2016-17
SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	8,069
24	Elections Office	1,725
23	Office of the Ombudsman	1,099
26	Child and Youth Advocate Office	503
02	Executive Council Office	27,771
51	Community Services	87,632
07	Economic Development	16,411
03	Education	160,344
53	Energy, Mines and Resources	78,424
52	Environment	35,921
12	Finance	8,689
27	French Language Services Directorate	2,918
15	Health and Social Services	348,363
55	Highways and Public Works	134,199
08	Justice	68,012
10	Public Service Commission	46,059
54	Tourism and Culture	25,622
11	Women's Directorate	1,938
22	Yukon Development Corporation	6,125
18	Yukon Housing Corporation	20,205
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	5,000
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		1,085,029

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	50
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	80
26	Child and Youth Advocate Office	5
02	Executive Council Office	642
51	Community Services	51,696
07	Economic Development	1,258
03	Education	13,369
53	Energy, Mines and Resources	5,093
52	Environment	1,188
12	Finance	12
27	French Language Services Directorate	4
15	Health and Social Services	112,148
55	Highways and Public Works	78,737
08	Justice	1,852
10	Public Service Commission	787
54	Tourism and Culture	7,916
11	Women's Directorate	3
22	Yukon Development Corporation	5,300
18	Yukon Housing Corporation	26,475
Subtotal Capital		306,620

TOTAL SUMS REQUIRED

1,391,649

LOI D'AFFECTION N° 1 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	8 069
24	Bureau des élections	1 725
23	Bureau de l'ombudsman	1 099
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	503
02	Bureau du Conseil exécutif	27 771
51	Services aux collectivités	87 632
07	Développement économique	16 411
03	Éducation	160 344
53	Énergie, Mines et Ressources	78 424
52	Environnement	35 921
12	Finances	8 689
27	Direction des services en français	2 918
15	Santé et Affaires sociales	348 363
55	Voirie et Travaux publics	134 199
08	Justice	68 012
10	Commission de la fonction publique	46 059
54	Tourisme et Culture	25 622
11	Direction de la condition féminine	1 938
22	Société de développement du Yukon	6 125
18	Société d'habitation du Yukon	20 205
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	5,000
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 085 029

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	80
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	5
02	Bureau du Conseil exécutif	642
51	Services aux collectivités	51 696
07	Développement économique	1 258
03	Éducation	13 369
53	Énergie, Mines et Ressources	5 093
52	Environnement	1 188
12	Finances	12
27	Direction des services en français	4
15	Santé et Affaires sociales	112 148
55	Voirie et Travaux publics	78 737
08	Justice	1 852
10	Commission de la fonction publique	787
54	Tourisme et Culture	7 916
11	Direction de la condition féminine	3
22	Société de développement du Yukon	5 300
18	Société d'habitation du Yukon	26 475
Total partiel : capital		306 620

TOTAL DES SOMMES REQUISES

1 391 649

**FIRST APPROPRIATION ACT, 2016-17
SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	7,297
	- Home Owner Grants	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,210
07	Economic Development	0
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	41
	- Post Secondary Student Grants	5,034
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	180
	- Child Care Subsidies	2,551
	- Social Assistance – Whitehorse	14,094
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,172
	- Pioneer Utility Grant	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,690
	- Social Assistance – Region	2,113
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		58,578

**FIRST APPROPRIATION ACT, 2016-17
SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
	Subtotal Capital Grants	0
	TOTAL GRANTS REQUIRED	58,578

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2016-2017
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l’annexe A. Elles sont extraites de l’annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu’elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu’à d’autres fins. Ces affectations ne s’ajoutent pas aux sommes indiquées dans l’annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l’entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l’ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l’impôt foncier	7 297
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708
	- Subventions municipales globales	18 210
07	Développement économique	0
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	41
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l’indemnisation des accidentés du travail	426
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l’adoption	180
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 551
	- Aide sociale – Whitehorse	14 094
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 172
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690
	- Aide sociale – régionale	2 113
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d’habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l’entretien	58 578

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2016-2017
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l’annexe A. Elles sont extraites de l’annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu’elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu’à d’autres fins. Ces affectations ne s’ajoutent pas aux sommes indiquées dans l’annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l’ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d’habitation du Yukon	0
	Total partiel : subventions relatives au capital	<hr/> 0
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	<hr/> <hr/> 58 578

**FIRST APPROPRIATION ACT, 2016-17
SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2016/50. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		Special Warrant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	1,500
24	Elections Office	190
23	Office of the Ombudsman	92
26	Child and Youth Advocate Office	42
02	Executive Council Office	3,601
51	Community Services	26,494
07	Economic Development	4,940
03	Education	23,833
53	Energy, Mines and Resources	11,807
52	Environment	4,990
12	Finance	934
27	French Language Services Directorate	312
15	Health and Social Services	62,671
55	Highways and Public Works	15,183
08	Justice	10,814
10	Public Service Commission	2,266
54	Tourism and Culture	2,646
11	Women's Directorate	559
22	Yukon Development Corporation	900
18	Yukon Housing Corporation	1,684
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		175,458
<u>Capital Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	4
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	30
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	21,098
07	Economic Development	105
03	Education	10,590
53	Energy, Mines and Resources	424
52	Environment	99
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	17,446
55	Highways and Public Works	6,320
08	Justice	221
10	Public Service Commission	66
54	Tourism and Culture	61
11	Women's Directorate	1
22	Yukon Development Corporation	1,500
18	Yukon Housing Corporation	1,604
Subtotal Capital		59,569
TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL		235,027

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE C

MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2016/50. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	1 500
24	Bureau des élections	190
23	Bureau de l'ombudsman	92
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	42
02	Bureau du Conseil exécutif	3 601
51	Services aux collectivités	26 494
07	Développement économique	4 940
03	Éducation	23 833
53	Énergie, Mines et Ressources	11 807
52	Environnement	4 990
12	Finances	934
27	Direction des services en français	312
15	Santé et Affaires sociales	62 671
55	Voirie et Travaux publics	15 183
08	Justice	10 814
10	Commission de la fonction publique	2 266
54	Tourisme et Culture	2 646
11	Direction de la condition féminine	559
22	Société de développement du Yukon	900
18	Société d'habitation du Yukon	1 684
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
	Total partiel : fonctionnement et entretien	175 458

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	4
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	30
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	21 098
07	Développement économique	105
03	Éducation	10 590
53	Énergie, Mines et Ressources	424
52	Environnement	99
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	17 446
55	Voirie et Travaux publics	6 320
08	Justice	221
10	Commission de la fonction publique	66
54	Tourisme et Culture	61
11	Direction de la condition féminine	1
22	Société de développement du Yukon	1 500
18	Société d'habitation du Yukon	1 604
	Total partiel : capital	59 569

TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL

235 027